

Zapoteco III

ENAH, Semestre 1-2019

Dra. Rosemary G. Beam de Azcona

Oraciones relativas

Definición de OR por Anderson (2007, traducción de volante de Aissen 2015):

Una oración relativa es una oración **subordinada** que restringe la referencia de una FN por especificar el papel del referente de esa FN en la situación descrita por la oración relativa.

Esta definición refiere a ORs restrictivas, pero también existen ORs no restrictivas en aposición (*Rosemary, **quien es norteamericana**, está impartiendo este curso*).

Hay diferentes maneras de marcar una oración como subordinada, por ejemplo: 1) usar un subordinador, como el complementante *que* en español, 2) incrustar la oración subordinada adentro de la la oración matriz, 3) elidir, o reducir a formas *pro*, constituyentes adentro de la oración subordinada, 4) marcar el verbo con una categoría menos finita, nominalizadora o deverbalizadora, algún morfema que hace el verbo menos como un verbo prototípico.

Tipos de Subordinación

Complementación:

- (1) Creo [**que** está lloviendo]
(2) Nia r-eʔen=da g-ow=a ba palomitas.¹
 1sg hab-querer=1sg pot-comer=1sg 3an palomitas
 ‘Yo quiero **comer** palomitas’

NB: un requisito sintáctico es que el verbo matriz acepte complemento.

Oración adverbial:

- (3) Voy a salir [**porque** está lloviendo]

Oración relativa:

- (4) [Ngyô [dûb [ár [ndùth [Ø]_{FN-REL} mbzhîn]_{O-REL}]]_{FN-MAT}]_{O-MAT}.²
 COMPL:haber uno 3HF HAB:matar -- AN:venado
 Hubo un señor que mataba venado.

¹ Dídza Xidza

² Di'zhke'

NB: Un requisito es que exista una entidad que juega un papel en las 2 cláusulas.

Conceptos básicos de ORs

En la gramática generativa existe la idea de que una oración como *Había un hombre que mataba venado* se compone de dos oraciones:

Oración matriz: *Había un hombre*

Oración relativa: *Un hombre mataba venado*

Hay una FN correferencial y se elide en la oración relativa en (4). En la tradición generativa se dice que esta elisión deja un “hueco” (*gap*), aquí representado por \emptyset . La FN que se encuentra en la O_{MAT} podemos llamar FN_{MAT} mientras que la FN correferencial que se encuentra en la O_{REL} se llama FN_{REL} .

DIMENSIONES TIPOLÓGICAS:

FN_{REL} Reducidas y no reducidas

| FN_{REL} Reducidas (los 3 ocurren en zapoteco) | FN_{REL} No Reducidas (no he visto todavía) |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Hueco (ejemplo 4 en di'zhke') • Pronombre resuntivo (5 en dídza x.) • Pronombre relativo (6 en dí'zdéh) | <ul style="list-style-type: none"> • Núcleo interno • Adjunto prepuesto |

Un pronombre resuntivo es un pronombre normal que ocurre en la OR, correferente con el núcleo de la FN_{MAT}

(5) Nia gu-llɛ=a [[jɪdz] [r-zila=j “tani+jetse”]_{OR}] _{FN_{MAT}} .
 1sg compl-nacer=1sg pueblo hab-llamarse=**3inan**
 Yo nació en el pueblo que se llama “Tani Yetze”.

FN_{REL} como pronombre relativo

- (a) Llegó la mujer.
 (b) Quiero a la mujer.
 (c) Llegó **la mujer** [que quiero \emptyset]. Hueco
 (d) Llegó **la mujer** [a quien quiero] Pronombre relativo

(Wh movement: I went to the show with Elizabeth. Liz is (the one)[who I went with].

(Pied-piping): L. is the person [I went to the show with \emptyset]. L. is the one [who I went with].

Liz is the one [with whom I went].

NB: quien no es un complementante sino un pronombre y lo sabemos porque registra las categorías que registran pronombres en español (número, animacidad y caso). En los siguientes ejemplos, ¿Cuál *que* es complementante y cuál es pronombre relativo?

- (1) **Las casas** [en que se vive todo el año]
 (2) Llegó **la mujer** [que ganó las elecciones en el Estado de México]

Frecuentemente los pronombres relativos se derivan de pronombres interrogativos, cf. Español *quién/quien, qué/que, cuándo/cuando, dónde/donde* e inglés *who, what, where, when*.

- (6) M-da'=x [dií ngo-théht xa']_{O-REL}
 COMPL-dar=3H **donde** COMPL-dormir 3H

‘Le dió dónde dormir’

Núcleos externos e internos, ligeros y ausentes

En ejemplos como (4), el núcleo de la FN_{MAT} se considera el núcleo de la OR y por ende es una OR con núcleo externo, porque su núcleo está afuera de la OR. Hasta la fecha no he visto una OR con núcleo interno en lengua zapoteca alguna. Casi siempre las OR con núcleo interno existen en lenguas con orden OV y no VO como el zapoteco.

Cuando el núcleo de una OR es un morfema gramatical, es decir, un morfema semánticamente ligero, como un pronombre o un determinante, en vez de un sustantivo pleno, decimos que es un “núcleo ligero”.

PESADO chihuahueño > perro > animal > pronombre animal > determinante LIGERO

- (7) *Pues **el** [que está a la derecha] es mi tío.*

- (8) [MIA:piedra.de.muina.31]

N-zóo xa' [nhw-xéen [Ø]_{FN-REL} gal-b-tzí' mil peés]_{O-REL}
 EST-haber 3H COMPL-agarrar veinte-más-diez mil peso

Hay quien tuvo hasta treinta mil pesos.

¿Qué tan ligeros son los pronombres en lenguas zapotecas? Si consideramos las categorías que existen en tercera persona singular, el inglés tiene *she/he/it* y el español tiene *ella/él*, que distinguen el género únicamente. Lenguas zapotecas suelen distinguir por lo menos tres niveles de animacidad, humano/animal/inanimado, y a veces tienen un pronombre especial para deidades o bebés. Entre los pronombres para humanos suele haber una distinción entre dos o tres formas que dependen del estatus social del referente. Una lengua zapoteca puede

tener cinco o más pronombres de tercera persona singular donde el español tiene dos. Por ende, contienen más información semántica que los pronombres de lenguas europeas.

Existen ORs sin núcleo, que también se llaman ORs **libres**, como el ejemplo (6) arriba.

- *Soy [a quien entrevistaron hoy]* (Wh movement)
- *[Quien no trabaja] no come*

Marcación de la subordinación

Las FN_{REL} reducidas son una indicación de la subordinación. Otra es un subordinador, que podemos llamar “complementante” si es capaz de convertir la oración en complemento, como *que* en español, o “relativizador” si convierte la oración en una O_{REL}.

- (7) *nd-àb mē-gōx ndô xa' [nâ nd-â go'z mb-zhîn],*
 COMPL-decir 3HR-viejo cara 3HD **REL** HAB-ir pesca AN-venado
Dijo el viejito al que va a campear

Las OR prenominal versus posnominal

Lenguas VO como las zapotecas suelen tener OR posnominales respecto al núcleo de la FN_{MAT}.

Una jerarquía para el blanco de la relativización

- SU>OD>OI>OBL>GEN>ADJUNTO (Keenan y Comrie)

Puede haber estrategias primarias de relativización que se usan más abajo en la jerarquía versus otras estrategias más restringidas.

1.1 Estrategia de hueco

El zapoteco coateco y el zapoteco miahuateco tienen ORs posnominales con núcleo externo y un hueco en toda posición en la jerarquía de Keenan y Comrie, desde el sujeto hasta los adjuntos.

Sujeto (Ver también ejemplo 4 de coateco)

- (8) [MIA:fundación:92]
Naza mb-yeh'd=ga' dīib guiíz
 entonces COMPL-venir=también fut\uno enfermedad

[m-do-léh Ø guiíz ndxudx],
 COMPL-pararse-nombre FN_{REL} enfermedad espiral
 Entonces llegó otra enfermedad que se llamó como enfermedad de torcimiento,

Objeto

(9) [COA]
Ba' ñâ lâd [nd-ùn-ti'n Mě-gõx Măx Ø].
 así HAB\verse ropa HAB-hacer-trabajo 3H.RESP-viejo Tomás FN_{REL}
 'Así se ve la ropa que usa Don Tomás'.

(11) [MIA:pescador:194]
N-da' xa' ma' [ndx-wáa kompañer xa' Ø].
 HAB-dar 3H animal HAB-comer compañero 3H FN_{REL}
 Porque le da del animal para que coma su compañero.

Adjunto

(12) [MIA:platanar:11]
Dya-n nd-zí thí yeh'l [n-xo'n mbii Ø].
 lugar:aquel PROG-haber un hondura HAB-correr aire FN_{REL}
 Ahí hay una hondura que (le) recorre aire.

(13) [COA:cazador:64]
Nzhò má [nzô mbèy Ø]
 HAB:haber 3A HAB:estar gusano FN_{REL}
 Hay animales gusaneados,

Ambas lenguas tienen un marcador que, igual que la estrategia de hueco, ocurre en todas las posiciones de la jerarquía de Keenan y Comrie y entonces se debe considerar como una estrategia primaria.

En coateco el relativizador *nâ* es posiblemente un préstamo del chatino 'cosa' *nã*. Un pronombre, *tá ~ ta'*, más transparentemente derivado de la palabra nativa *ta'n* 'cosa', ocurre en cláusulas relativas libres.

Jwá'n en miahuateco es más transparentemente 'cosa' pero su uso gramatical es más frecuente que su uso léxico.

Sujeto

(16) [MIA:piedra.de.muina:42]
Noó tyemp ña za nzóo med [jwá'n nta'k]
 y tiempo aquel entonces PROG:haber dinero cosa HAB:costar
 Y en ese tiempo hay dinero que tiene valor.

Objeto

- (18) [MIA:pescador:39]
Thí xa'-bgui' [jwá'n m-zyehl xa' ña ner=ka]?
uno 3H-macho cosa COMPL-topar 3H aquel primeramente
O es un hombre con quien se encuentra por primera vez?

Adjunto

- (19) [COA:cazador:36-37]
Ngwlâ yâ ár
COMPL:llegar M:ir 3HF
Llegó

Zé [nâ nzhò xna', xùz mbeh'l wê].
lugar REL HAB:haber POS:mamá papá AN:culebra DEM
Al lugar donde está su mamá y su papá de la culebra.

- (20) [MIA:hondura:13]
Péer dya-n [jwá'n nzóo mbeh'l]
pero lugar:aquel cosa PROG:haber culebra
Pero ahí era donde vivía la víbora.